View in browser

ÉCOLE CANADIENNE BILINGUE
EST. 2014
CANADIAN BILINGUAL SCHOOL

— NOVEMBER 2021 —

Our School Newsletter
Notre bulletin scolaire
2021-2022 📄

A Message from our School Founder, Dr. Hélène Leone
Message de la fondatrice, Dr. Hélène Leone

Dear Families, and Friends,

We are delighted to share with you some highlights in our first school Newsletter. The global pandemic has reminded us all of the importance of human connection, social interactions, and relationships, especially between teacher and student, and the school community.

These last two years we have all faced enormous challenges and uncertainty – but the hurdles we have faced, we have faced together. We want to thank our students, and their families, our friends, and our faculty and staff for their continued support throughout these difficult times.

This is why, in 2021-2022, our school is committed to nurturing our continued dedication to our students, and their families. We look forward to welcoming our families to the school, resuming our school soirées, field trips, and other school events. For our expat families joining our school in January 2022, we look forward to supporting your arrival, making Paris feel like-home.

Our best wishes to you, and your loved ones during this holiday season.

Chers parents, chers amis,

C’est avec plaisir que nous vous présentons des moments importants dans notre premier bulletin d’école pour l’année 2021-2022. Cette crise sanitaire sans précédent nous a fait prendre conscience à tous et à toutes combien le lien social est essentiel. Or l'humain est au cœur de l'éducation, a fortiori quand comme nous, une école accueille en son sein de très nombreuses familles expatriées.

Ces deux dernières années ont été un bouleversement pour chacun d’entre nous et ont modifié en profondeur nos vies personnelles et professionnelles. Nos plus sincères remerciements à nos enseignants, à notre personnel et à nos élèves et leurs pour votre confiance si précieuse dans les moments que nous traversons.

C'est pourquoi 2021-2022 sera pour l'ECB-CBS une année placée sous le signe de la communauté et du lien avec nos élèves et nos familles. Cette newsletter en est le premier milestone, et nous espérons, enfin pouvoir vous proposer tout un tas d'événements pour entretenir nos liens tous ensemble avec nos réunions parents/enseignants, soirées d’école, et sorties scolaires en famille. Pour nos nouvelles familles rejoignant l'école en janvier, nous sommes ravis d’avoir prochainement la joie d’accueillir votre famille au sein de notre école.

Au nom de notre équipe, nous vous souhaitons de chaleureuses fêtes de fin d’année.

Most sincerely,
Bien cordialement,

Dr. Hélène Leone

School Administration
Administration de l'école

Dr. Hélène Leone : School Founder / Fondatrice de l'école

Thierry Boidart : Chief Financial Officer / Directeur financier

Mathilde Effray-Bulh : School Principal / Directrice pédagogique

Madalina Petre : Administrative Assistant / Adjointe administrative

Susanne Penner : British Columbia Ministry of Education's Offshore School Representative / Représentante des écoles à l'étranger pour le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique

School Faculty
Enseignants

Michelle Pizarro : Head of Primary - *On Maternity Leave until January 2022 /* Responsable du primaire - *En congé de maternité jusqu'à janvier 2022*

Natalia Szatoba : Primary & Middle School / Primaire et collège

Salah Ahmed : Middle & Secondary School / Collège et secondaire

Cristina Castro : Middle & Secondary School / Collège et secondaire

Manuel Gueux : Middle & Secondary School / Collège et secondaire

Highlights of our first Trimester of school
Temps forts du premier trimestre

Open House - Drop-In
Portes Ouvertes - Sans rendez-vous

Tuesday, August 31st - between 10:00am and 4:00pm, students and their families were invited to the school to visit our facilities, and meet our teachers.

Mardi 31 août - entre 10h00 et 16h00 : Les élèves et leurs familles sont invités à visiter nos locaux et à rencontrer nos enseignants.

Wednesday september 1st 2021 - Picnic
Mercredi 1er septembre 2021 - pique-nique

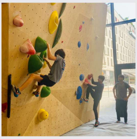
To celebrate the start of the new year, we had a picnic with all our students in the Champs de Mars.

Pour fêter le début de la nouvelle année, nous sommes allés pique-niquer avec tous nos élèves au champs de mars.

Physical Education
Éducation physique

Physical education classes are held every Thursday afternoon at Energy Academy. Students and teachers leave the school at 11:30 am, returning at 3:00 pm. On site, students train with qualified sports teachers on a variety of sports activities.

Les cours d'éducation physique ont lieu tous les jeudis après-midi à Energy Academy. Nous partons de l'école à 11h30 et nous revenons à 15h00. Sur place, les élèves restent dans leur groupe scolaire et ont des enseignants de sports qualifiés qui les accompagnent et leur enseignent diverses disciplines sportives.



Curriculum night - Thursday, September 30
Soirée du curriculum - Jeudi 30 septembre

Our curriculum night was held on Zoom, allowing all parents to meet our 2021-2022 educational team providing them with the opportunity to ask questions and learn more about our academic program.

Les parents ont pu se joindre à nous par Zoom pour notre soirée du curriculum afin de rencontrer notre équipe pédagogique 2021-2022 et de donner l'occasion à tous les parents de poser des questions sur nos programmes académiques.

ECB in action!
L'ECB en action !

September 3rd - Paralympics
3 septembre - Paralympiques

Our Kindergarten to Grade 6 students had the opportunity to visit Trocadero during the Paralympics ceremonies. Our students visited with athletes, and were invited to try out the Paralympic gear used by the athletes!

Les élèves de la maternelle à la 6e année ont eu la chance de passer par le Trocadéro où la rediffusion des Paralympiques avait lieu. Ils ont pu essayer le matériel paralympique utilisé par les athlètes pour faire du sport !

October 4th - Ministry visit
4 octobre - Visite du Ministère

In October, we welcomed Mrs. Susanne Penner, our British Columbia Ministry of Education's Offshore School Representative. Mrs. Penner welcomed our new teachers, and students to our school, as well as providing our staff support for our upcoming certification inspection, scheduled for December 1st & 2nd, 2021.

Mrs. Penner will return to our school on November 24th, 2021.

En octobre, nous avons accueilli Mme Susanne Penner, représentante des écoles extracôtières du ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique. Mme Penner a souhaité la bienvenue à nos nouveaux enseignants et étudiants, tout en fournissant un soutien à notre personnel pour notre prochaine inspection de certification, prévue les 1er et 2 décembre 2021.

Mme Penner sera de retour dans notre école le 24 novembre 2021.

October 8th - Museums
8 octobre - Musées

Guimet Museum / Musée Guimet

Students visited the Guimet Museum with their Social Studies teacher, Mr. Gueux. Our visit is part of a unit on world religions, including Asian religions, studying artifacts and art pieces from historical time periods. This curriculum based field trip allowed students to deepen their knowledge, and develop their critical thinking skills.

Les élèves sont allés au musée Guimet avec leur enseignant d'études sociales, M. Gueux. Nous visitons le musée dans le cadre de l'unité consacrée aux religions du monde, en l'occurrence les religions asiatiques dont on peut voir de nombreuses pièces au musée Guimet. Ceci permettra aux élèves d'approfondir leur connaissances et de pousser leur pensée critique sur ce sujet.

Liberation Museum / Musée de la Libération

Students visited the Liberation Museum with their English teacher, Ms. Castro. This curriculum based field trip enabled students to make connections to a short novel unit that we are currently reading, which takes place during World War II.

Les élèves sont allés au musée de la Libération avec leur enseignante d'anglais, Mme Castro. Cette excursion est conçue pour coïncider avec notre courte unité de roman que nous lisons actuellement et qui se déroule pendant la Seconde Guerre mondiale.

October 22nd - Aquarium / 22 octobre - Aquarium

As part of their studies on Biodiversity, our primary school students visited the Trocadéro Aquarium. They completed a pedagogical activity about preys and predators.

Dans le cadre de leurs études sur la Biodiversité, nos élèves du primaire ont visité l'Aquarium du Trocadéro. Ils ont participé à une activité pédagogique sur les proies et les prédateurs.

Reminders
Rappels

Agendas

We ask all parents of students in **Kindergarten to Grade 8** to review their child's agenda everyday to ensure daily communication between teachers and families. Information regarding homework, and other school events will be written in your child's agenda.

Tous les élèves de la **Maternelle à la 8e année** doivent faire signer leur agenda chaque soir pour garder la communication ouverte entre les enseignants et les familles.

Uniforms / Uniformes

As per school policy, all students are required to wear a **school uniform**. Thank you for ensuring that your child is wearing the proper dress code.

Conformément à la politique de l'école, votre enfant doit porter son **uniforme scolaire**. Merci de vous assurer que votre enfant suit le code vestimentaire de l'école.

Lunch box / Boîte à déjeuner

We ask that all students come to school with a lunch box, including a healthy and balanced meal. Lunch boxes should include a lunch, and two snacks, a morning snack, and an afternoon snack, such as fruits, yogurt or granola bars. Sweets and chips should be limited. Please note that the school has microwaves and a refrigerator available to students.

Nous demandons à tous les élèves de venir à l'école avec une boîte à déjeuner, comprenant un repas sain et équilibré. Les élèves doivent également apporter une collation le matin et une collation l'après-midi, comme des fruits, du yogourt ou des barres granola. Les bonbons et les chips devraient être limités. Veuillez noter que l'école met à disposition des élèves des micro-ondes et un réfrigérateur.

Upcoming dates
Dates à venir

Tuesday November 30th / Mardi 30 novembre :
School photos - *please ensure that your child is wearing his/her school uniform*
Photos scolaires - merci de vous assurer que votre enfant porte son uniforme scolaire

December 1st and 2nd / 1et et 2 décembre :
Annual School inspection with the British Columbia Ministry of Education
Inspection scolaire annuelle avec le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique

Thursday December 16th from 4 pm to 7 pm
Jeudi 16 décembre de 16h à 19h :
Winter Soirée / Soirée d'hiver

Looking for mentor parents
À la recherche de parents-mentors

We have many new families interested in our school. We are looking for 'parent mentors' that could speak to new parents about their experiences during the admissions' process, their child's student experience, and as a family of our school community. If you would like to support our new families, please send an email to our administrative assistant, Madalina Petre at m.petre@ecb-cbs.ca.

Nous avons beaucoup de nouvelles familles intéressées par notre école. Nous recherchons des « parents mentors » qui pourraient parler aux nouveaux parents de leurs expériences dans notre école. Si vous souhaitez soutenir nos nouvelles familles, veuillez envoyer un courriel à Mme Madalina Petre à m.petre@ecb-cbs.ca pour obtenir les coordonnées des nouveaux parents.

Photos

École Canadienne Bilingue de Paris
Canadian Bilingual School of Paris

4 rue du Commandant Schlœsing, 75116
France

You received this email because you signed up on our website.

Unsubscribe

mailer lite